

A Santa Bárbara

Celina González Zamora / Reutilio Domínguez

Santa Bárbara bendita
Para ti surge mi lira
Santa Bárbara bendita
Para ti surge mi lira
Y con emoción se inspira
Ante tu imagen bonita
Que viva Changó, Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

Con voluntad infinita
Arranco del corazón
La melodiosa expresión
Pidiendo que desde el cielo
Nos envíes tu consuelo
Y tu santa bendición
Que viva Changó, Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

Virgen venerada y pura
Santa Bárbara bendita
Virgen venerada y pura
Santa Bárbara bendita
Nuestra oración favorita
Llevamos hasta tu altura
Que viva Changó, Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

Con alegría y ternura
Quiero llevar mi trovada
Allá en tu mansión sagrada
Donde lo bueno ilumina
Junto a tu copa divina
Y tu santísima espada
Que viva Changó, Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

En nombre de mi nación
Santa Bárbara te pido
En nombre de mi nación
Santa Bárbara te pido
Que riegues con tu fluido
Tu sagrada bendición
Que viva Changó Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

Yo también de corazón
Te dare mi murmurio
Con orgullo y poderío
Hare que tu nombre suba
Y en el nombre de mi Cuba
Este saludo te envío
Que viva Changó Que viva Changó
Que viva Changó Señores.

A Santa Barbara

(Traduction de Fabrice Hatem)

Oh, Sainte Barbara bénie
Pour toi s'anime ma lyre
Oh, Sainte Barbara bénie
Pour toi s'anime ma lyre
Qui avec émotion s'inspire
Devant ton image chérie
Et vive Chango, Et vive Chango
Et vive Chango, mes amis.

De toute notre conviction
De nos cœurs nous arracherons
Cette mélodieuse expression
Demandant que depuis l'azur
Tu nous envoies ton réconfort
Et ta sainte bénédiction
Et vive Chango, et vive Chango
Et vive Chango, mes amis.

Vierge pure et vénérée
Sainte Barbara bénie
Vierge pure et vénérée
Sainte Barbara bénie
Notre oraison préférée
S'élève jusqu'à ta majesté
Et vive Chango, et vive Chango
Et vive Chango, mes amis.

Avec tendresse et gaieté
Ma chanson je veux élever
Jusqu'à ton palais sacré
Ce lieu que le Bien illumine
Aux côtés de ta coupe divine
Et de ta très sainte épée
Et vive Chango, et vive Chango
Et vive Chango, mes amis.

Et au nom de ma nation
Sainte Barbara, je t'implore
Et au nom de ma nation
Sainte Barbara, je t'implore
Que nous irrigue la chaleur
De ta sainte bénédiction
Que vive Chango ! Que Vive Chango
Que Vive Chango, mes amis.

Et moi aussi, de tout mon cœur
Je t'offrirai mon humble murmure
Pour que dans sa majesté
Ton nom s'élève par ma prière
Au nom de mon Cuba aimé
Je veux ce salut t'envoyer
Et vive Chango, et vive Chango
Et vive Chango, mes amis.